

storyweaver Community

سحابة القُمامة

Original Publisher: Pratham Books
Author: Karanjeet Kaur
Illustrator: Bhavana Vyas Vipparthi
Translator: Heba Homran

Level 2



كانت شيكو الفَتاةَ الأَقَلَّ
سَعادةً بينَ أَصدِقائِها.

كانت بالتأكيد الفتاةَ الأقلَّ
سعادةً في صَفِّها.

و قَد تكونُ الفتاةَ الأقلَّ
سعادةً في العالم .



أصدقاء ؟
لم يعد لدي شيكو أي
أصدقاءُ بعد الأن.

لا أحَد يَودُّ أِن يَلعبَ مع
شيكو .

لأن لديها سحابةً معلقةً فوق
رأسها .

سحابةٌ من القُمامة!



قشورُ البُرتقال ، أَكياسُ
البَسكويت ، دُمى مكسورة ،
بَريُ الأَقلام ، عُبواتٌ
بلاستيكيةٌ فارغةٌ ، و أكياسُ
نُفاياتٍ ملونة .

مُحاطةٌ كلها بالكثير من
الذباب الذي يزن زن زن .



لا أحد يريد اللعب مع فتاة
لديها سحابة قمامةٍ معلقةٌ
فوقَ رأسها .

يخافون أن يسقط على
رأسهم مِوزٌ متعفنٌ ! يع !



قالت لسونا : دعينا نمشي
الى المدرسة معا .
لكن سونا هربت بعيدا .

قلت لسحر : هل يمكن أن
أستعير مبراتك ؟ هزت سحر
رأسها بالرفض و غيرت
مكانها.

حتى أن شيكو كانت تتناول
غذاءها وحيدة.

شيكو نادمة لأنها لم تستمع
لأمها حين طلبت منها أن
تكون نظيفةً و مرتبة.



كانت أُمها تقول لها دائماً :
-لا ترمي قشر الموز على الطريق.
-ضعي أغلفة البسكويت في سلة المهملات .
لكن شيكو لم تكن تستمع لأمها . كانت دائما تضحك و تستمر في افتعال الفوضى.



و في يومٍ ما ، غضبت أُمُّها كثيراً و قالت :
"قريباً ، كلُّ هذه النفايات ستبدأُ باللحاقِ بكِ!"

ضَحِكَت شيكو . لكن في صَباحِ اليَومِ التالي استيقظت شيكو على رائحةٍ كريهةٍ وَ صَوتِ ذبابٍ يحومُ حَولَ رَأسِها.

ما قالته أُمُّها تحول الى حقيقةٍ ،و لم تستطع شيكو أَن تَضحَكَ منذ ذلك الحين !







حاولت شيكو أن تَهرب بعيداً

لكنَّ سحابةَ القمامة ظَلّت تلحقها إلى كل مكان

تناولت شيكو مِكنسةٍ و ضَرَبَت بِها السَّحابةَ

لكنَّ السَحابَةَ لم تختفي





جَرَّبَت شيكو كلَّ الحلولِ الممكنةِ.

صَرَخَت وَ طَلَبَت مِنَ السَّحابة أَن تَرحلَ و تَترُكَها.

حتى أَنّها حاوَلَت أَن تَضَعَها في صُندوقِ القُمامةِ.

لكِنَّ سَحابَةَ القمامة لَم تَختَفِ.

فِصارت شيكو حزينةً جداً.



ثُمَّ حَدَثَ شَيءٌ فجأةً !

شاهدت شيكو صَديقتها غزل ترمي قِشرةَ المَوز على الطَريق ، فقالت : يا إلهي ، ألا تَرى سَحابَةَ القمامة التي فَوقَ رَأسي ! ثُمَّ قالت لها : لا تَرمي قُشورَ المَوز على الأَرض ، سَيَتَزَحلقُ بِها شَخصٌ ما!

خافَت صَديقَتُها مِن سَحَابةِ القمامة وَ رَمَت قِشرةَ المَوز في سَلّةِ المُهملات.



في صباحِ اليَومِ التالي : صارت سحابة القمامة أَصغر .
تساءلت شيكو عن السَّبَب وَ قالت : كَيفَ حَدَثَ ذلك؟!

ثُمّ رَأَت شيكو خالتها ريما تَرمي كِيساً على الأَرضِ.

نادتها وَ قالت : خالَتي ! أَرجوكي لا تَرمي الأَكياسَ عَلى الأَرض ، يُمكِنُكِ أَن تَستَخدِميهم مَرَّةً أُخرى.

أَخَذَت الخالةُ ريما الأَكياس إلى البيت لِتَستخدِمَها مَرَّةً أُخرى .

وَ في اليَومِ التالي كانت السَّحابةُ على رَأسِ شيكو أَصغَر و أصغَر !



عندما يَرمي أحدٌ غلاف البَسكَويت ، أَو بريَ الأَقلام تقوم شيكو بإيقافِه .

وَ قَد جَمَعت كُلَّ العُلَبِ البلاستيكيةِ عَن الأَرض وَ وَضَعَتهم في سَلّةِ المُهملات.

صارت القرية أَجمَل و أَنظف .

وِ سحابةُ القمامة صارت أَصغر و أصغر .

و في يومٍ ، اختفت سحابة القمامة تماماً.

شيكو لَم تَفتعلِ الفَوضى اِبداً بَعدَ ذلك .

وَ صَارَت تُحِبُّ النَظافة كثيراً .

و كانت دائماً تُفكِّرُ : هَل سَتَعودث سَحابةُ القمامة يوماً!

أنتم تعرفون!؟







لنتحدث عن النفايات

هل فكرت يوما ما الذي يحدث للنفايات بعد أن ترميها ؟
هي لا تتحول الى سحابة فوق رأسك . بل يتم جمعها في كيس نفايات كبير قرب منزلك .

عندما تلقي الأوساخ على الأرض ، هي تتجمع على حافة الطريق .بعضها يدخل الى أنابيب الصرف الصحي . و هذا يؤدي الى تجمع الحشرات حولها و بالتالي مسببات الأمراض !

لا أحد يحب أن يعيش في بيئة قذرة .
إسألو شيكو .



بهذه الطريقة لن تصنع غيمة من النفايات

- لا تسبب الفوضى و لا تلقي النفايات على الأرض

--دائماً ، دائماً ألق النفايات في سلة المهملات ، إبحث عن أرقب سلة منك :)



لا تلقِ قُشورَ المَوزِ على الأرض .بل ضَعها في كيس صَغير حتى تَصل سَلة المُهملات.

يوجد الكثير من الأشياء التي ستظنها بلا فائدة ، كالأكياس الورقية.لكن في الحقيقة يمكننا اعادةُ استخدام الأَكياس مِرةً أُخرى .

قم بتغطية سلة المُهملات حتى لا تدخلها الحشرات .

Story Attribution:

This story: سحابة القُمامة is translated by Heba Homran . The © for this translation lies with Heba Homran, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'A Cloud of Trash', by Karanjeet Kaur . © Pratham Books , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: A girl running away from a cloud of waste, by Bhavana Vyas Vipparthi © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A sad girl, by Bhavana Vyas Vipparthi © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A girl being teased in school , by Bhavana Vyas Vipparthi © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A girl looking at a cloud of trash, by Bhavana Vyas Vipparthi © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A girl hiding behind a bench, by Bhavana Vyas Vipparthi © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A sad, lonely girl , by Bhavana Vyas Vipparthi © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A girl littering , by Bhavana Vyas Vipparthi © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: An unhappy girl , by Bhavana Vyas Vipparthi © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A girl looking scared from under a blanket , by Bhavana Vyas Vipparthi © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: A girl trying to get rid of trash, by Bhavana Vyas Vipparthi © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: A girl crushing a plastic bottle , by Bhavana Vyas Vipparthi © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: A girl scolding a boy for littering , by Bhavana Vyas Vipparthi © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: A girl eating at the table, a woman throwing away plastic bags, by Bhavana Vyas Vipparthi © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: A girl picking up trash from the street, by Bhavana Vyas Vipparthi © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: A cheerful girl playing , by Bhavana Vyas Vipparthi © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Children playing with balloons and a kite, by Bhavana Vyas Vipparthi © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: A girl crying , by Bhavana Vyas Vipparthi © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: A girl standing behind a trash bin , by Bhavana Vyas Vipparthi © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: Mixed trash, by Bhavana Vyas Vipparthi © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

سحابة القُمامة

(Arabic)

سحابة من القُمامة ظهرت فوق رأس شيكو ، فجعلتها أحزن فتاة في العالم. اقرأ هذه القصة لتعرف كيف تخلصت شيكو من سحابة القمامة.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.